



# El agua de Valencia

DE DANIEL TORMO, ANNA MARÍ  
Y JAVIER SAHUQUILLO

Produce:



YAPADÚ  
PRODUCCIONS

Con el apoyo de:



GENERALITAT  
VALENCIANA  
Conselleria d'Educació, Cultura,  
Universitats i Ocupació



INSTITUT  
VALENCIÀ  
DE CULTURA

Colabora:



*Festival de Teatro  
Clásico Castillo  
de Peñíscola*

**“VALENCIA ES ROMA SEGUNDA  
Y DE CUANTO QUIERE ABUNDA  
Y NADA PUEDE ENVIDIAR.  
TIENE EXTENSIONES Y FUEROS;  
DE REGALOS UN TESORO;  
EDIFICIOS, SEDA Y ORO  
Y MIL NOBLES CABALLEROS.”**

**EL GRAO DE VALENCIA. LOPE DE VEGA**

# EL AGUA DE VALENCIA

## ANDANZAS DE LOPE DE VEGA EN LA CIUDAD DEL TURIA

### AUTORÍA

Daniel Tormo, Javier Sahuquillo y Anna Marí a partir de textos de Lope de Vega, Guillem de Castro y los miembros de la Academia de los Nocturnos.

---

### DIRECCIÓN

Anna Marí y Javier Sahuquillo.

---

### GÉNERO

Comedia musical de capa y espada .

---

### DISPOSITIVO ESCÉNICO

Corral de comedias (con público a tres bandas) / Italiana.

---

### DURACIÓN

90 min. aprox.



**CATALÀ DE VALERIOLA / JUSTAS POÉTICAS**

**CONSTANÇA DE PERELLÓS / CARNAVAL**

**GUILLEM DE CASTRO / JERÒNIMA GALÉS**

**EL AGUA DE VALENCIA**

**COMMEDIA DELL'ARTE / NOCHE DE SAN JUAN**

**ISABEL DE URBINA / CORRAL DE LA OLIVERA**

**BANDOLEROS / DESTIERRO / PIRATAS**

# EL EXILIO DE LOPE EN VALENCIA

Félix Lope de Vega tras el desengaño amoroso con la actriz Elena Osorio escribió unos libelos difamatorios contra ella y su padre. Estos ataques le costaron el exilio del Reino de Castilla durante ocho años. El primer destino elegido fue la ciudad de Valencia, en la que permaneció cerca de dos años y en la que encontró un riquísimo mundo cultural y teatral.

El espectáculo *El agua de Valencia* cuenta con la colaboración de los catedráticos de Literatura Española en la Universidad de Valencia Joan Oleza y Teresa Ferrer, especialistas en el teatro de los siglos XVI y XVII. Además, los dramaturgos y directores del espectáculo cuentan también con un recorrido académico especializado en Filología e Historia.

Se busca, sobre todo, recrear el asombro que causó la monumental ciudad de Valencia de finales del siglo XVI en el joven Lope, y la relación amorosa que se estableció entre los dos: entre el polémico y ambicioso escritor y la cosmopolita ciudad manierista.

De hecho, se considera la etapa valenciana de Lope como un episodio clave en el desarrollo de sus ideas sobre el arte nuevo de hacer comedias.

Tanto el sofisticado Corral de la Olivera como el grupo de literatos y dramaturgos que después crearían la Academia de los Nocturnos, formaron parte imprescindible del universo del joven Lope durante sus años de destierro y reinención.

La trama del espectáculo bebe de todas estas referencias y personajes para dibujar un mundo abigarrado, dinámico, culto, luminoso y refinado: el mundo de Lope de Vega en Valencia.



# SINOPSIS

Lope de Vega, desterrado de la corte, llega a Valencia en busca de refugio. Lope viene huyendo de Madrid, pero esa capital no es la esplendorosa capital que conocemos hoy, sino una villa que comienza a ser ciudad. Sin embargo, Valencia, capital cultural y económica de la Corona de Aragón se mostrará a los ojos de Lope como una metrópoli multicultural con moriscos, judíos, italianos, franceses, alemanes y griegos poblando sus calles. Una ciudad llena de cultura, de vida y, sobre todo, de dramaturgos. Tárrega, Aguilar, Turia, Boil y especialmente, Guillem de Castro, un joven de veinte años con el que trazaré una gran amistad.

En sus andanzas, pendencias y tribulaciones, Lope y Guillem conocen a Constança de Perellós, esposa del noble, poeta y dramaturgo Bernat Català de Valeriola y entre los tres establecen un triángulo amoroso y literario que compromete sus vidas y su honor. Vida y literatura se entrecruzan para demostrar que la ficción, en muchas ocasiones, está muy pegada a la realidad.

En el recién inaugurado verano de 1590, en una luminosa Valencia inundada de justas poéticas, poblada de escritores, estudiantes, damas y criadas, y asediada por piratas, Lope está a punto de estrenar su última obra ***El agua de Valencia*** (hoy perdida) el día 23 de junio, víspera de San Juan. El estreno debería haber sido el perfecto final de su destierro, antes de volver a Madrid. En medio de las celebraciones, mientras arden las hogueras en la playa, un suceso grave desemboca en la precipitada partida de Lope, quien nunca verá estrenar su obra en el Corral de la Olivera.

DESMAYARSE, ATREVERSE, ESTAR FURIOSO,  
ÁSPERO, TIERNO, LIBERAL, ESQUIVO,  
ALENTADO, MORTAL, DIFUNTO, VIVO,  
LEAL, TRAIADOR, COBARDE Y ANIMOSO;  
NO HALLAR FUERA DEL BIEN CENTRO Y REPOSO,  
MOSTRARSE ALEGRE, TRISTE, HUMILDE, ALTIVO,  
ENOJADO, VALIENTE, FUGITIVO,  
SATISFECHO, OFENDIDO, RECELOSO;  
HUIR EL ROSTRO AL CLARO DESENGAÑO,  
BEBER VENENO POR LICOR SÜAVE,  
OLVIDAR EL PROVECHO, AMAR EL DAÑO;  
CREER QUE UN CIELO EN UN INFIERNO CABE,  
DAR LA VIDA Y EL ALMA A UN DESENGAÑO;  
ESTO ES ~~AMOR~~, QUIEN LO PROBÓ LO SABE.

**TEATRO**

**RIMAS.** LOPE DE VEGA

# UNA COMEDIA DE CAPA Y ESPADA

Bertolt Brecht decía en *El pequeño organón* que la obligación del teatro es divertir y este proyecto nace con esa firme vocación brechtiana. Es fundamental que nos podamos reír, que podamos gozar con un espectáculo, utilizar lo cómico y lo espectacular como herramientas de transformación social y como forma de acercar al gran público parte del pasado que desconocen. Uno de estos ejemplos es la vida de Lope de Vega en Valencia. Como además existe poca documentación escrita al respecto esto nos permite fantasear, soñar y utilizar muchos de los mitemas y argumentos de Lope al servicio de nuestra historia.

¿Cómo escenificar hoy una comedia del Siglo de Oro? Tras realizar una investigación y una búsqueda entre nuestras tradiciones, la forma en la que se escenificaba el teatro en el Barroco y nuestro presente nace un diálogo que permite hibridar lo viejo y lo nuevo. A continuación, realizamos un resumen de técnicas o estructuras que nos sirven de inspiración para el espectáculo:

**Carnavales:** una de las fiestas más importantes de la Corona de Aragón, y del Mediterráneo, eran los carnavales. Máscaras, gigantes y cabezudos, cambios de roles, ahorcamiento de muñecos en representación de nobles o monarcas...

**Justas poéticas:** eran unos enfrentamientos en que los autores enfrentaban sus creaciones. Una especie de duelo de gallos. Una mezcla entre esta técnica del rap y los sonetos barrocos.

**Habla en verso:** a partir de los textos de Lope y haciendo una investigación de su obra poética y dramática, los personajes podrán hablar en verso en determinados momentos: cuando vayan borrachos, cuando se enamoren... así mezclaremos prosa y verso. Así como muchas de las letras de las canciones estarán inspiradas en creaciones literarias del Siglo de Oro.

**Esgrima:** en muchos de los cabarets lo circense es una parte fundamental, en este sentido la peligrosidad de la esgrima será gran parte de nuestro espectáculo. La esgrima cercana es muy espectacular, una danza con espadas. En este sentido, la lucha será a espada ropera, doble espada y espada y cuchillo.

**Canto, baile y música en directo:** las coreografías, las canciones y la música en directo son parte fundamental de un cabaret y el nuestro no puede ser menos. En este sentido, nuestro trabajo ha partido de melodías y canciones del S.XVI, sobre todo del "Cançoner del Duc de Calàbria", para crear temas contemporáneos, con melodías pegadizas, fáciles de recordar, con una musicalidad potente. Ejemplos: *Los miserables*, *Canción de la cervantina*, *Serà per mi* o *El món es un teatre*.

Sin embargo, no estamos escenificando en sí una comedia del Siglo de Oro sino un texto del presente que nos habla del pasado. En el que los resortes de las comedias de capa y espada cobran nueva forma y los entremeses y los sainetes se engarzan con las vivencias de los personajes y forman parte del entramado de la historia. Como en las mejores comedias urbanas de Lope de Vega esta es una historia de unos jóvenes que aman, escriben, luchan y tratan de hacerse un hueco en un mundo que no siempre les favorece.

La ciudad como personaje. Además, queremos convertir a Valencia en personaje protagonista de la obra. Dar a Valencia una dimensión mágica y literaria como lo han sido otras ciudades como Madrid y Barcelona. Reivindicar nuestra ciudad, nuestra historia y extra-polar esta historia fuera de nuestras fronteras.

# PRODUCCIÓN

RAMBLETA y YAPADÚ se unen para coproducir un espectáculo de gran formato sobre el paso de Lope de Vega por la ciudad de Valencia.

RAMBLETA es un espacio de referencia en la ciudad y uno de los más destacados en el contexto escénico nacional. Y que en 2024 celebra sus doce años de existencia. El espacio del barrio de San Marcelino actúa como catalizador y dinamizador de la cultura contemporánea con una programación en la que destacan las propuestas de calidad, la creación actual y la proyección de artistas emergentes. Artes escénicas, actividades familiares, humor, música, exposiciones, gastronomía, coloquios, tecnología o cine son algunas de las actividades que se desarrollan entre sus muros convirtiendo el espacio como un aglutinador del talento, impulsor de tendencias y agitador de pensamiento en la ciudad.

Este proyecto, supone para el centro cultural una fuerte apuesta por la creación escénica propia.

YAPADÚ es una empresa de servicio técnico de la Comunitat Valenciana que desde 2014 comienza a realizar producciones propias. En el año 2020 destaca su actividad como productora en espacios singulares como el Monasterio de San Miguel de los Reyes. En este monumento ha producido espectáculos de gran formato como *Música empresonada* (Toni Tordera, Juanjo Prats) o *Kabul* (Rosángelos Valls, Rodolf Sirera). Entre sus producciones de sala destacan *Kailo* (Yoshua Cienfuegos), *Nueve*, (Javier Sahuquillo), *Demà no hi ha classe* (Juli Disla, Toni Tordera) o *Última lluna de Mercutio Montesc* (Laura Sanchis, Javier Sahuquillo).

Con esta producción YAPADÚ busca iniciar una línea de trabajo sobre los clásicos y el repertorio, pero sin olvidar los lenguajes contemporáneos y los espectáculos de gran formato.

Además, la producción cuenta con el apoyo de la Universitat de València, tanto en el asesoramiento histórico y filológico de la pieza como en el desarrollo de actividades paralelas que estarán ligadas al proceso de exhibición de la pieza.



# FICHA ARTÍSTICA



## **DANIEL TORMO (Dramaturgia)**

Daniel Tormo es actor, dramaturgo y distribuidor teatral. Licenciado en Filología Hispánica, es socio fundador y codirector artístico de CRIT Compañía de Teatro y del proyecto teatral europeo Escena Erasmus.

Daniel ha recibido, entre otros, el Premio de la Crítica de los Escritores Valencianos por su obra “L’increïble assassinat d’ Ausiàs March” (Bromera, 2021). Y junto a su socio Josep Valero y Anna Marí, Daniel Tormo ha ganado el Premio Carlomagno de la Juventud del Parlamento Europeo en 2011, la Mención de Honor por la promoción del patrimonio europeo de la Pearle Live Performance Europe en 2018, el Premio de la Asociación Valenciana de Empresas de Artes Escénicas del País Valenciano 2019, la Distinción Lluís Vives de la Generalitat Valenciana en 2021 o el Premio de Honor de las Artes Escénicas Valencianas en 2023.



## **JAVIER SAHUQUILLO (Dramaturgia y dirección)**

Es Licenciado en Historia (2007), Máster Interuniversitario en Historia Contemporánea (2009), Graduado en Dramaturgia y Dirección de Escena por la Real Escuela Superior de Arte Dramático (2015), Máster en Guion Cinematográfico por el Centro Sperimentale di Cinematografia (2019) y Máster en Gestión Cultural por la UOC (2024). En las artes escénicas se dedica a la dramaturgia, la dirección de escena, la docencia y la gestión cultural. Fue fundador de la compañía Perros Daneses.

Ha sido galardonado con diferentes premios como el VII Premi d’Escriptura Creativa en la modalitat de Teatre Bancaixa Universitat (*Acequia*, 2010), I Premio de Textos Teatrales de CulturArts y Creador.es (*Mogadur*, 2013), IX Certamen Internacional LAM – SGAE y XXXVI Premio de la Crítica Valenciana en la modalidad de Literatura Dramática (*Alimento para mastines*, 2015 y 2017), entre otros.

En la gestión cultural Javier Sahuquillo ha dirigido el Encuentro de Autores Europeos El Drac d’Europa, organizado por Escena Erasmus y AVEET, lleva cuatro años al frente del Macastre Teatro Festival y desde 2022 es director artístico del Festival Internacional de Teatro Clásico Castillo de Peñíscola y codirector, junto a Helena Ordóñez Bergareche, de Contorsions Festival Internacional de Circo de València.



### **ANNA MARÍ (Dramaturgia y dirección)**

Anna Marí es directora y escritora teatral, actriz y empresaria. Doctora en Filología Inglesa y Licenciada en Filología Catalana por la Universidad de Valencia, es socia fundadora y codirectora artística de CRIT Compañía de Teatro y del proyecto teatral europeo Escena Erasmus.

Anna ha recibido, entre otros, el Premio de la Crítica de los Escritores Valencianos por su obra “L’increïble assassinat d’ Ausiàs March” (Bromera, 2021). Y junto a su socio Josep Valero y Daniel Tormo, Anna Marí ha ganado el Premio Carlomagno de la Juventud del Parlamento Europeo en 2011, la Mención de Honor por la promoción del patrimonio europeo de la Pearle Live Performance Europe en 2018, el Premio de la Asociación Valenciana de Empresas de Artes Escénicas del País Valenciano 2019, la Distinción Lluís Vives de la Generalitat Valenciana en 2021 o el Premio de Honor de las Artes Escénicas Valencianas en 2023.



### **REBECA VALLS**

Sus últimos trabajos son “Troianos. Fucking nowhere” del IVC, “La Ratonera” de Olympia, “Dinamarca” dirigida por Carles Alfaro por el que ha recibido el premio como mejor actriz por el Institut Valencià de Cultura. Ha trabajado para el Centro Dramático Nacional, la Compañía Nacional de Teatro Clásico, el IVC, el Teatre Lliure, el Teatro de la Abadía... bajo las órdenes de directores como Lluís Pasqual, Carles Alfaro, Carlos Aladro, Amelia Ochandiano, Gabriel Olivares, Ignasi Vidal... entre otros. Ahora compagina la interpretación con la dirección. Su último trabajo como directora es “La Mujer de Negro” de Olympia Producciones.



### **JOSÉ JUAN SEVILLA**

José Juan Sevilla nacido en Valdepeñas, se forma como actor en el “Laboratorio de Teatro William Layton”, en la “Real Escuela Superior de Arte Dramático” de Madrid y en el “Teatro de la Abadía”. Especializado en teatro del Siglo de Oro trabaja como actor en la “Compañía Nacional de Teatro Clásico”, el “Teatro de la Abadía” y “Fundación Siglo de Oro”, entre otras.



### **RAÚL LLEDÓ**

Raúl Lledó inició su formación en el Ciclo Formativo de Teatro Musical en Off Artes Escénicas. Posteriormente, fue integrante del XXV Laboratorio de Creación e Investigación Teatral TNT/Atalaya (Sevilla), donde profundizó en el trabajo corporal y vocal.

Algunos montajes en los que ha participado han sido “Divinas Palabras”, de Atalaya y “Última Lluna de Mercucio Montesc”, de Perros Daneses y YAPADÚ Producciones.



### **PALOMA VIDAL**

Paloma Vidal es una actriz valenciana licenciada en la RESAD, Madrid. En teatro ha trabajado en una treintena de obras en todo el territorio nacional y en festivales internacionales, por las que ha sido premiada por su labor interpretativa. De su paso por el cine cabe destacar trabajos con prestigiosos directores como Icíar Bollaín, Carlos Saura y Terry George. Participa asimismo en diversas series de televisión de ámbito nacional y autonómico.



### **SERGIO VILLANUEVA**

Formado como actor en la Fundación Shakespeare de España y en el Royal National Youth Theatre, Londres. Es licenciado en Dirección de Escena y Dramaturgia por la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia. Ha participado como actor en varios montajes de teatro entre los que destacan “Por delante y por detrás” de Michael Frayn, “La hostelera” de Goldoni, “Los cuernos de don Friolera” y “Comedias Cárbaras”, ambas de Valle-Inclán, y “La tempestad” de W. Shakespeare; en series de televisión como “Viento del pueblo”, “Cuéntame”, “El Ministerio del Tiempo”, “Tarancón”, “Acacias 38”, “El pueblo”; y varias tvmovies, así como en treinta largometrajes tales como “La Celestina”, “Tranvía a la Malvarrosa”, “La selva”, “La luz prodigiosa”, “Bala perdida”, “Selfie”, “La hora fría” o “Un mundo normal”. En su trayectoria como actor ha sido dirigido hasta el momento por Miguel Narros, Natalia Menéndez, José Luis García Sánchez, Bigas Luna, Víctor García León, Miguel Hermoso, Gerardo Vera, y Achero Mañas entre otros.

Es autor de seis novelas, poemarios, trece textos teatrales y guiones cinematográficos. Su última novela “El secreto de los nocturnos” fue publicada por EdicionesB, y en marzo publica con Algaida “Los adioses póstumos”. Varios de sus quince textos teatrales han recibido premios y se representan a nivel nacional e internacional. Como director cuenta con nueve montajes teatrales, tres cortometrajes, tres documentales; y con su primer largometraje, “Los comensales”, ganó el Premio del Público en la sección zonazine del Festival de Cine de Málaga en 2016.



### AINA GIMENO

Licenciada en Arte Dramático por la ESAD de València y graduada en Danza Contemporánea por CPDV. Destaca su recorrido como actriz de teatro en compañías como Maduixa Teatre, La Dependent, Teatre del Abast y Maquinant Teatre, donde también ejerce como directora artística y autora. Finalmente, en el ámbito audiovisual cabe reconocer su papel protagonista en la serie «Els Bífers» de à Punt Mèdia.



### MARTA ESTAL

Marta Estal es soprano, pianista y actriz. Ha cantado roles de ópera en producciones nacionales e internacionales y ofrecido numerosos recitales (Auditorio Nacional de España, Minardshowburg de Gante, Bélgica, Moscú, Roma, etc.). Ganadora del Premio Intercentros Melómano. Funda el Duo Palau con el objetivo de recuperar música inédita valenciana; sus dos discos resultan finalistas en los premios Carles Santos. Como actriz forma parte de producciones como Frau D (Triapasón) o Vive Molière de la compañía Ay Teatre (Álvaro Tato y Yayo Cáceres), además de la película Utopía de Samuel Sebastián.

## REFERENCIAS

*Shakespeare in love*, de Tom Stoppard.

*Rosencrantz y Guildenstern han muerto*, de Tom Stoppard.

*Moulin Rouge*, de Baz Luhrmann y John Logan.

*Siglo de Oro, Siglo de ahora*, de Álvaro Tato (Ron la lá).

*La cervantina*, de Álvaro Tato (Ron la lá).

*Vive, Molière!*, de Álvaro Tato (Ay, Teatro).

*A very Brexit musical*, de Anthony Gray y Molly Cook.

*Rudiggore o la nissaga maleïda*, de Gilbert y Sullivan, producción Egos Teatre.

*El crim de Lord Arthur Savile*, de Egos Teatre, a partir de la novela de Oscar Wilde.

*Escena Erasmus* (años 2019-2023), diversos autores.

# EQUIPO

## AUTORÍA

Daniel Tormo, Anna Marí y Javier Sahuquillo

## DIRECCIÓN

Anna Marí y Javier Sahuquillo

## REPARTO

Rebeca Valls  
José Juan Sevilla  
Sergio Villanueva  
Paloma Vidal  
Raúl Lledó  
Aina Gimeno  
Marta Estal

## COORDINACIÓN DE LA COPRODUCCIÓN

Rocío Huet y Amparo Tortajada

## PRODUCCIÓN EJECUTIVA

Yahvé Ramos

## COMPOSICIÓN Y DIRECCIÓN MUSICAL

Panchi Vivó

## DISEÑO DE ILUMINACIÓN

Pablo Fernández

## ESPACIO ESCÉNICO Y FIGURINISMO

Yajaira B

## COREOGRAFÍA Y ASESORÍA DE MOVIMIENTO

Júlia Cambra

## DISEÑO DE SONIDO

Eduardo Soriano

## ASESORÍA DE VERSO Y VOZ

Toni Misó

## MAESTRO DE ARMAS

José Juan Sevilla

## AYUDANTÍA DE DIRECCIÓN

Anna Nàcher

## AYUDANTÍA DE PRODUCCIÓN

Lucía Rodríguez

## ASISTENCIA DE DIRECCIÓN

Trisah Miró

## AYUDANTÍA DE DIRECCIÓN MUSICAL

Marta Estal

## REALIZACIÓN DE ESCENOGRAFÍA

Josep Simón / Odeón decorados

## CONFECCIÓN Y ARREGLOS DE VESTUARIO

Pascual Peris

## ASESORÍA DE CANTO

Mireia Marí

## ASESORÍA HISTÓRICA Y LITERARIA

Joan Oleza y Teresa Ferrer

## MAQUILLAJE, PELUQUERÍA Y CARACTERIZACIÓN

Charo Bricio

## MATERIAL AUDIOVISUAL

Puerta 3

## PRENSA Y COMUNICACIÓN

Mercedes Zaragüeta

## REDES SOCIALES

Victoria García

## FOTOGRAFÍA

Alejandro Amat

## ADMINISTRACIÓN

Amparo Tortajada

## CARTEL

Patossa



**“EN UNA PEÑA SENTADO,  
QUE EL MAR, CON SOBERBIA FURIA,  
CONVERTIR PENSABA EN AGUA,  
Y LA DESCUBRIÓ MÁS DURA,  
FABIO MIRABA EN LAS OLAS,  
CÓMO LA PLAYA LAS HURTA,  
A LAS QUE VIENEN LA PLATA,  
Y A LAS QUE SE VAN LA ESPUMA.”**

**LA DOROTEA. LOPE DE VEGA**

## CONTACTO

### YAPADÚ PRODUCCIONS

C/ Matalafers, 15  
Riba-Roja de Turia  
València  
yapadu@yapadu.es  
96 313 80 71

### Javier Sahuquillo

Coordinador artístico  
sahuko@hotmail.com  
620 37 92 57

### Pablo Fernández

Coordinador técnico  
pablo@yapadu.es  
661 55 92 72

### Daniel Tormo

Distribución Comunidad Valenciana  
tormo.daniel@gmail.com  
essent.creativa.distribucio@gmail.com  
640 73 32 98  
685 780 364

Produce:



**YAPADÚ**  
PRODUCCIONS

Con el apoyo de:



GENERALITAT  
VALENCIANA  
Conselleria d'Educació, Cultura,  
Universitats i Ocupació



INSTITUT  
VALENCIÀ  
DE CULTURA

Colabora:



*Festival de Teatro  
Clásico Castillo  
de Peñíscola*